

# Choral Evensong

16 februari 2020 ds. C.H. Wesdorp – liturg  
18.30 uur Projectkoor Oude Kerk  
Oude Kerk Ronald de Jong – dirigent  
Dorpsstraat 59, Zoetermeer Aarnoud de Groen – organist



Voor de samenzang gebruiken we het  
*Liedboek – zingen en bidden in huis en kerk* (2013).  
Er zijn Liedboeken beschikbaar in de hal van de kerk. De liederen kunt u ook  
– evenals de teksten die het koor zingt – lezen via de beamer.

*Kerkenraad, voorganger, koor en dirigent komen binnen*

1. **Organ Prelude:** *Liebster Jesu, wir sind hier*, BWV 731 J.S. Bach (1685-1750)

2. **Welkom**

3. **Stil gebed**

*Iedereen gaat staan*

4. **Hymn** *all:* Psalm 119:1 en 2 *Welzalig wie de rechte wegen gaan*

5. **Gods gelofte en groet**

Voorganger: In de Naam van de Vader en de Zoon en de Heilige Geest.

*Allen: Amen.*

Voorganger: Genade zij u en vrede.

*Allen: Amen.*

*Iedereen gaat zitten*

6. **Hymn** *all:* Psalm 119:40, 42 en 44 *Uw woord is als een lamp, een helder licht*

7. **Gebed**

8. **Hymn** *choir and all:* *Lord, a Saviour's love displaying* W.H. Monk (1823-1889)  
*Choir: 1, 2 – All: 3, 4*

*Choir*

1. Lord, a Saviour's love displaying,  
show the heathen lands Thy way;  
thousands still like sheep are straying  
in the dark and cloudy day.

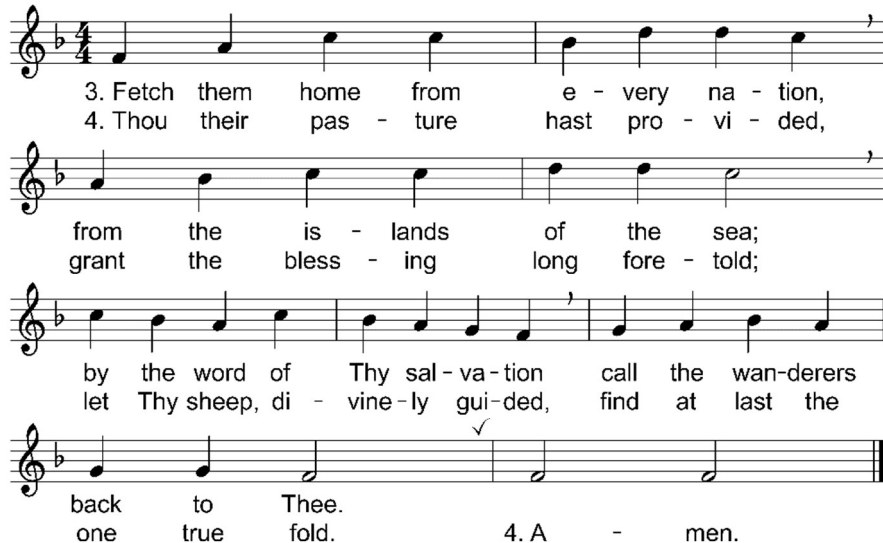
2. Shades of death are gathering o'er  
them, Lord, they perish from Thy sight!  
Let Thine angel go before them;  
bring the Gentiles to Thy Light.

*VERTALING*

1. Heer, toon de liefde van een Verlosser,  
laat de heidenlanden zien uw weg,  
de duizenden verstrooid als schapen  
op de donkere duistere dag.

2. Schaduwen des doods omvangen hen,  
Heer, ze vergaan van voor uw ogen!  
Laat uw engel voor hen uitgaan,  
breng de heidenen tot uw Licht.

**All**



3. Fetch them home from e - very na - tion,  
4. Thou their pas - ture hast pro - vi - ded,  
from the is - lands of the sea;  
grant the bless - ing long fore - told;  
by the word of Thy sal - va - tion call the wan - derers  
let Thy sheep, di - vine - ly gui - ded, find at last the  
back to Thee.  
one true fold. 4. A - men.

**VERTALING**

3. *Breng ze thuis uit alle naties,  
van de eilanden der zee,  
door het woord van uw verlossing,  
roep de dwalenden terug naar U.*

**VERTALING**

4. *Uw weiden zullen hen voorzien,  
schenk de zegen lang voorzegd,  
Laat uw schapen, goddelijk geleid,  
de enig ware schaapskooi vinden. Amen.*

9. **Schriftlezing 1:** Deuteronomium 30:11-20

10. **Choir:** *Magnificat*

A.H. Brewer (1865-1928)

Tekst: Lofzang van Maria, Lucas 1:46-55

My soul doth magnify the Lord  
and my spirit hath rejoiced  
in God my Saviour.  
For He hath regarded:  
the lowliness of His handmaiden.  
For behold, from henceforth  
all generations shall call me blessed.  
For He that is mighty hath magnified me  
and holy is His Name.  
And His mercy is on them that fear Him:  
throughout all generations.  
He hath shewed strength with His arm;  
He hath scattered the proud  
in the imagination of their hearts.

*Mijn ziel prijst en looft de Heer,  
mijn hart juicht  
om God, mijn Redder:  
Hij heeft oog gehad voor mij,  
zijn minste dienaars.  
Alle geslachten zullen  
mij voortaan gelukkig prijzen,  
ja, grote dingen heeft de Machtige  
voor mij gedaan, heilig is zijn naam.  
Barmhartig is Hij, van geslacht  
op geslacht, voor al wie Hem vereert.  
Hij toont zijn macht en de kracht  
van zijn arm en drijft uiteen  
wie zich verheven wanen,*

He hath put down the mighty  
from their seat and hath exalted  
the humble and meek.  
He hath filled the hungry  
with good things and the rich  
He hath sent empty away.  
He remembering His mercy  
hath holpen His servant Israel  
as He promised  
to our forefathers,  
Abraham and his seed,  
for ever.

Glory be to the Father, and to the Son,  
and to the Holy Ghost;  
As it was in the beginning, is now,  
and ever shall be,  
world without end. Amen.

*heersers stoot Hij van hun troon  
en wie gering is  
geeft Hij aanzien.  
Wie honger heeft overlaadt Hij  
met gaven, maar rijken  
stuurt Hij weg met lege handen.  
Hij trekt zich het lot aan  
van Israël, zijn dienaar,  
zoals Hij aan onze voorouders  
heeft beloofd: Hij herinnert zich  
zijn barmhartigheid jegens Abraham  
en zijn nageslacht, tot in eeuwigheid.*

*Eer aan de Vader en de Zoon  
en aan de Heilige Geest.  
Zoals het was in het begin, zo is het nu  
en zal het eeuwig zijn:  
wereld zonder einde. Amen.*

### 11. **Schriftlezing 2:** 2 Korintiërs 12:1-10

#### 12. **Choir:** *Nunc dimittis*

A.H. Brewer

Tekst: Lofzang van Simeon, Lucas 2:29-32

Lord, now lettest Thou  
Thy servant depart in peace  
according to Thy word.  
For mine eyes  
have seen Thy salvation,  
which Thou hast prepared  
before the face of all people;  
to be a light to lighten the gentiles  
and to be the glory  
of Thy people Israel.

Glory be to the Father, and to the Son,  
and to the Holy Ghost;  
As it was in the beginning, is now,  
and ever shall be,  
world without end. Amen.

*Nu laat U, Heer,  
uw dienaar in vrede heengaan,  
zoals U hebt beloofd.  
Want met eigen ogen  
heb ik de redding gezien  
die U bewerkt hebt  
ten overstaan van alle volken:  
een licht dat geopenbaard wordt  
aan de heidenen en dat tot eer strekt  
van Israël, uw volk.*

*Eer aan de Vader en de Zoon  
en aan de Heilige Geest.  
Zoals het was in het begin, zo is het nu  
en zal het eeuwig zijn:  
wereld zonder einde. Amen.*

### 13. **Schriftlezing 3:** Matteüs 5:14-26, 43-48

14. **Anthem** *choir: Be merciful unto me, o Lord*

J. Blow (1649-1708)

Be merciful unto me, o Lord,  
for I will call daily upon thee.  
Comfort the soul of Thy servant,  
for unto Thee do I lift up my soul.  
For Thou, Lord, art good and gracious,  
and of great mercy  
unto all them that call upon thee.

*Wees mij genadig, Heer,  
heel de dag roep ik tot u.  
Verblijd het hart van uw dienaar,  
naar u verlang ik, Heer.  
U, Heer, bent goed en tot vergeving  
bereid, uw trouw is groot  
voor ieder die u aanroeft.*

(Psalm 86:3-5)

*Iedereen gaat staan,  
met het gezicht in de richting van het oosten = het koor van de kerk*

15. **Geloofsbelijdenis**

*Gesproken door allen, zie voor de tekst ook Lied 340b*

*Iedereen gaat zitten*

16. **Anthem** *choir: Tantum ergo*

A. Bruckner (1824-1896)

Tantum ergo sacramentum  
veneremur cernui.  
Et antiquum documentum  
novo cedat ritui.  
Præstet fides supplementum  
sensuum defectui.

Genitori, genitoque  
laus et jubilatio.  
Salus, honor, virtus quoque  
sit et benedictio.  
Procedenti ab utroque  
compar sit laudatio.

Amen.

*Eren wij dan diep gebogen  
dit zo heilig sacrament.  
d' Oude schaduw is vervlogen  
voor dit nieuwe testament.  
Wat de zinnen niet vermogen  
worde door 't geloof gekend.*

*Ere zij aan God de Vader  
en dat ied're tong belijdt  
dat zijn Zoon de macht aanvaard heeft  
en regeert in heerlijkheid.  
Lof ook aan de Geest, hun gelijk  
in liefde en majesteit.*

*Amen.*

17. **Gebeden**

*De gebeden worden besloten met het gezamenlijk bidden van het Onze Vader*

18. **Inzameling van de gaven** *(zie toelichting op de achterzijde)*

19. **Hymn** *choir and all: Now God be with us*  
*Choir: 1, 2 – All: 3 – Choir: 4 – All: 5*

J. Barnby (1838-1896)

*Choir*

1. Now God be with us,  
for the night is closing;  
the light and darkness  
are of His disposing,  
and 'neath His shadow  
here to rest we yield us,  
for He will shield us.

2. Let evil thoughts and  
spirits flee before us;  
till morning cometh,  
watch, o Father, o'er us;  
in soul and body  
Thou from harm defend us;  
Thine angels send us.

*VERTALING*

1. *Dat God bij ons blijve,  
nu de avond valt;  
het licht en het donker  
zijn Hem gehoorzaam  
En onder zijn schaduw  
mogen wij hier rusten  
want Hij zal ons beschermen*

2. *Laat kwade gedachten en  
geesten van ons wijken;  
tot de morgen aanbreekt,  
waak, Vader, over ons;  
in ziel en lichaam, Gij,  
bewaar ons voor het kwade;  
zend uw engelen over ons.*

**All**



3. Let ho-ly thoughts be ours when sleep o'er - takes us;  
our ear-liest thoughts be Thine when mor - ning wakes us.  
All day serve Thee, in all that we are do - ing,  
Thy praise pur - su - ing.

*Choir*

4. We have no refuge,  
none on earth to aid us,  
save Thee, o Father,  
who Thine own hast made us;  
but Thy dear presence  
will not leave them lonely,  
who seek Thee only.

4. *Wij hebben geen andere toevlucht,  
niemand op aarde om ons te helpen  
dan U alleen, o Vader  
U die ons zelf gemaakt hebt;  
dat uw dierbare nabijheid  
nooit in de steek zal laten  
degenen die U alleen zoeken.*

### All

5. Fa - ther, Thy name be praised, Thy king - dom gi - ven,  
Thy will be done on earth as 'tis in hea - ven.  
Keep us in life, for - give our sins, de - li - ver  
us now and e - ver. A - men.

#### VERTALING

3. Geef ons heilige gedachten  
als de slaap ons overmant;  
onze eerste gedachten zijn U gewijd  
als het morgenlicht ons wekt,  
dat wij alle dagen U dienen  
in alles wat we doen,  
voortdurend tot uw eer.

#### VERTALING

5. Vader, uw Naam worde  
geheiligd, Uw Koninkrijk kome,  
Uw wil geschiede  
op aarde zoals in de hemel,  
Houd ons in leven, vergeef onze zonden,  
verlos ons van de boze  
nu en in eeuwigheid. Amen

### 20. Zegen

Voorganger: De vrede van God,  
die alle verstand te boven gaat,  
zal uw harten en uw gedachten  
behoeden in Christus Jezus.

Allen:

A - men.

*Iedereen gaat zitten*

### 21. Organ Postlude: Fanfare

H. Willan (1880-1968)

*Kerkenraad, voorganger, koor en dirigent verlaten de kerk*

### Toelichting inzameling van de gaven

Er is veel waardering en animo voor bijzondere diensten in de vorm van Evensongs en Cantatediensten in de Oude Kerk. We doen daarom vrijmoedig een beroep op u bij de collecte tijdens de dienst. Met een gemiddelde bijdrage van € 5,00 per persoon zijn we in staat om deze diensten te blijven organiseren.

- Bestemming collecte tijdens de dienst, vóór de slothymne: Evensong.
- Collecte bij de uitgang: wijkwerk in de Oude Kerk Gemeente.
- De bussen bij de uitgang: restauratie van de Oude Kerk.

Uw gulle gift is ook welkom op rekeningnummer NL40 RABO 0373 7337 39 t.n.v. Protestantse Gemeente Zoetermeer Inzake wijk 1, onder vermelding van 'Gift Evensong'.

### Meezingen?

Hebt u belangstelling om mee te zingen met het Projectkoor Oude Kerk?

Hebt u koorervaring, tijd voor thuisstudie en affiniteit met geloof en kerk?

U kunt voor informatie bellen met: Marieke van der Giessen, tel. (079) 3 522 519.

Aanmelden kan ook via: [projectkooroudekerk@gmail.com](mailto:projectkooroudekerk@gmail.com)

### Volgende bijzondere diensten

De komende periode zijn er de volgende bijzondere diensten op zondagavond steeds om 18.30 uur:

- 19 april                      Cantatedienst  
   met Paascantate BWV 4 *Christ lag in Todesbanden*  
   m.m.v. ad hoc projectkoor o.l.v. Johan van Oeveren
- 10 mei                         Avondmuziek\*  
   m.m.v. Oude Kerk Ensemble o.l.v. Ronald de Jong
- 11 oktober                    Cantatedienst  
   m.m.v. Projectkoor Oude Kerk o.l.v. Ronald de Jong
- 14 november                 Avondmuziek\*  
   m.m.v. Oude Kerk Ensemble o.l.v. Ronald de Jong
- 13 december                 *Festival of Lessons & Carols*  
   m.m.v. Projectkoor Oude Kerk o.l.v. Ronald de Jong

### \* Avondmuziek – Lied, lezing & gebed

In de serie bijzondere avonddiensten organiseert de Oude Kerk Gemeente in mei en november 'Avondmuziek', met liederen, lezingen, muziek, stilte en gebeden, in de stijl van een vesper, als een avondgebed. Er is samenzang, instrumentale en vocale muziek, met medewerking van het Oude Kerk Ensemble.